

SHARON LUBKEMANN ALLEN

Professor of Comparative Literature • Director of Graduate Studies in Literature & Creative Writing
English Department • State University of New York-Brockport
244 FBW Liberal Arts Building • 350 Campus Drive • Brockport, NY 14420

Interdisciplinary Artist
24 Havenwood Drive • Brockport, NY 14420

cell: 585.331.7124 • e-mail: slallen@brockport.edu • website: www.lubkemannallen.net

PROFESSIONAL POSITIONS:

- **Professor of Comparative Literature and Theory, State University of New York**, Brockport, NY, 2019–present. Associate Professor, 2010-2019; Assistant Professor, 2005-2010.
- **Fulbright Fellow, Programa em Teoria da Literatura, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa**, Lisbon, Portugal, 2009-2010.
- **Mellon Postdoctoral Fellow, Wolf Humanities Forum, University of Pennsylvania**, Philadelphia, PA, 2004–2005.
- **Lecturer, Princeton Writing Program, Princeton University**, Princeton, NJ, 2003-2004.
- **Lecturer, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Rutgers University**, Newark, NJ. Modern Brazilian Literature: City, Carnival, and Consciousness, Instructor, fall 2003.
- **Assistant of Instruction, Departments of Comparative Literature, Humanities, Romance Languages and Literature, Slavic Languages & Literature, Visual Arts, Princeton University**, Princeton, NJ, 1999-2003.

EDUCATION:

- **Princeton University**, Ph.D. in Comparative Literature, May 2004.
- **École Normale Supérieure Université de Paris IV-Sorbonne**, fully funded fellowships for graduate coursework, dissertation research in national archives, participation in research groups and manuscript teams, France, 2000–2001.
- **Biblioteca Nacional**, Lisbon, Portugal, research funded by Princeton University grants, summers 1999, 2001.
- **Petersburg State University, International Dostoevsky Museum, and Institute of Russian Literature–Pushkinskii Dom**, fully funded independent research, graduate seminar, and internship, Russia, summer 1998.
- **University of Dallas**, M.A. in English and Comparative Literature and Theory, 1996.
- **Millersville University**, advanced graduate work in sculpture, 1992–1993.
- Work, study, & exhibits in fine arts, **Yale University Henry Hart Rice fellowship**, Ukraine and Russia, 1991–1992.
- **Yale University**, B.A. in Russian and East European Studies, minor in Fine Arts, 1991.
- **Bryn Mawr College/American Council of Teachers of Russian, Steel & Alloy Institute**, Russian language, literature, and cultural studies, Moscow, Russia, summer 1989.
- Preparatory education in Lisbon, Portugal.

FELLOWSHIPS, GRANTS, AND HONORS:

- **Gulbenkian Visiting Scholar**, February-March 2020.
- **Provost's Post-tenure Research Fellowship**, SUNY-Brockport, 2019.
- **Chancellor's Award for Excellence in Teaching**, State University of New York, 2018.
- **SUNY Scholarly Incentive Grants, Individual Development Grants, & Program Incentive Awards** for national & international research & conference presentations, 2005-2011, 2013, 2016-17, 2018, 2021.
- **Dawn & Jacques Lipson Opportunity Grant**, SUNY-Brockport, 2016.
- **Provost's Post-tenure Research Fellowship**, SUNY-Brockport, 2012-2013.
- **Fulbright Scholars Fellowship**, University of Lisbon, 2009-2010.
- **Dr. Nuala McGann Drescher Leave**, NY/UUP & SUNY-Brockport, spring 2010.
- **SUNY Discretionary Salary Increases & Awards** for exceptional scholarship, teaching, and service, SUNY-Brockport, 2005, 2006, 2007, 2008, 2010, 2014, 2015, 2016, 2018, 2019, 2021, 2022.
- **Mellon Post-Doctoral Fellowship**, Penn Humanities Center, University of Pennsylvania, 2004–2005.
- **Princeton University Fellowship**, Department of Comparative Literature, 1997–2002.
- **Dean's Fund for Scholarly Travel**, 1998-2004.
- **Princeton Graduate School Summer Stipends** for Dissertation Research, Paris and Lisbon, 2000, 2001.
- **Council on Regional Studies Grants & Mary Cross Fellowship**, St. Petersburg & Lisbon, summers 1998, 1999.
- **University of Dallas Fellowship** for Graduate Studies, 1994–1996.
- **Millersville University Fellowship**, sculpture, 1992.
- **H. H. Rice Fellowship, Yale University**, research and work in the fine arts (drawing and photography), Ukraine & Russia, 1991–1992.

PUBLICATIONS & PROJECTS:

Books Published:

- *Eccentricities: Writing in the Margins of Modernism, St. Petersburg to Rio*. Manchester, UK: Manchester University Press, 2013. 444 pages, 40 maps, lithographs, paintings and photographs.

Books & Interdisciplinary Projects in Progress:

- *New Navigators: ReVisionary Artists & Writers Remapping & Recasting Luso-Cultural Memory, Reorienting Cultural Conscience* (scholarly monograph, surveying relocations and reconfigurations of memory reframed in verbal and visual texts by 20th- and 21st-century Lusophone writers and artists, representing vantagepoints of *refusados*, *revoltados*, *relebrados*, *retornados*, *refugiados*, *restos*...)
- *Pescadores/Pecadores: Dialogues with Contemporary Lusophone Literature & Art* (interdisciplinary project including sketches and sculpture, documentary photography, poetry and essays)
- *Paris Palimpsest: "Reading between Lines of Astonished Memory," Writing on the Walls & the Execution of the Writer*. (scholarly monograph to be revised, including maps & manuscript pages, retracing relocations of authorship and authority within concentric and increasingly ex-centric Paris texts and urban context)

Peer-reviewed articles:

- “(Re)Visionary Navigations of Cultural Memory – Angela Ferreira’s For Mozambique / Navegações Revisionistas e Visionárias da Memória Cultural – Para Moçambique, de Ângela Ferreira.” *New Readings, New Perspectives - Calouste Gulbenkian Museum / Novas Leituras, Novos Olhares - Museu Calouste Gulbenkian*, April 2020.
- “New Navigators of Portuguese Cultural Memory”/ “Novos Navegadores de Memória Cultural Portuguesa”, *MEMOIRS: Filhos de Império e Pós-memórias Europeias / Children of Empires and European Newsletter*, 70, 2019.
- “Recasting Literary Authorship and Critical Authority: Reflexive Works by Lispector and Lins, Petruševskaja and Pelevin,” *Narrated Theory in the Novel*, ed. Manfred Schmeling and Christianne Solte-Gresser, in the series “Saarbrücker Beiträge zu Vergleichenden Literatur- und Kulturwissenschaft,” Königshausen und Neumann, 2016.
- “Reimag(in)ing Story & History, Documentary & Fiction: (Re)visionary Images in Contemporary Novels.” *Dedalus: Revista Portuguesa de Literatura Comparada* 17, 2014.
- “Recasting the Republic Past/Present: Liudmila Ulitskaia & Lídia Jorge,” *Iberoslavica*, 2012; Portuguese translation published as “Vozes Consonantes: O Passado e o Presente da República reprojectados por Liudmila Ulitskaia e Lídia Jorge” in *Letras com Vida* 4, 2º semestre, 2011.
- “Dissent, Despair, & the Limits of Dialogue & Dialogism in Dos Passos’ Urban/e U.S.A.,” accepted for publication by the Centro Cultural John Dos Passos, Madeira, Portugal, 2011.
- “Postmodern Portuguese and Russian Re-Mappings of Cultural Memory: Intertextual, Transhistorical, Transcultural Dialogue,” *Cumplicidades Comparatistas: Origens, Influências, Resistências / VI Congresso Nacional da Associação Portuguesa de Literatura Comparada*, 2009. http://ceh.ilch.uminho.pt/publicacoes_online_i2.php
- “Chantal Akerman’s Cinematic Transgressions: Transhistorical and Transcultural Transpositions, Translingualism, and the Transgendering of the Cinematic Gaze.” *Situating the Feminist Gaze and Spectatorship in Post World War II Cinema*. Ed. Marcelline Block. Cambridge Scholars Publishing, 2008; Italian translation published as “Le trasgressioni cinematografiche di Chantal Akerman” in *Sguardo e pubblico femminista nel cinema del dopoguerra*. Aracne, 2012. 397-434.
- “Navigating Past/Present: Modes of Mapping Cultural Memory in Contemporary Russian and Luso-Brazilian Literature”/“Картографические дислокации культурной памяти в современной русской, португальской, и бразильской литературе,” *American Contributions to the 14th International Congress of Slavists, Obrid, 2008. Vol. 2: Literature*. Ed. David Bethea. Bloomington: Slavica, 2008. 1-24.
- “Unorthodox Confession, Orthodox Conscience: Aesthetic Authority in the Underground,” *Studies in East European Thought: Dostoevsky’s Significance for Philosophy and Theology*, ed. Ed. R. Bird, 59: 1-2 (June 2007) 65-85.
- “Makine’s Testament: Transnationalism, Translation, and the Transformation of the Novel,” *Review of Literatures of the European Union, Traduzione Tradizione? Paths in the European Polysystem*, 4 (July 2006) 167-186.
- “From the Grotesque to the Sublime: Logos and the Purgatorial Landscape of *Mertvie dusbi* and *Master i Margarita*,” *Slavic and East European Journal*, 47: 1 (Spring 2003) 45-76.
- “Reflection/Refraction of the Dying Light: Narrative Vision in Nineteenth-century Russian and French Fiction,” *Comparative Literature*, 54: 1 (winter 2002) 2-22.
- “Dispossessed Sons and Displaced Meaning in Faulkner’s Modern Cosmos,” *Mississippi Quarterly*, 50: 3 (Summer 1997) 427-443.

Translations:

- Remelhe, E. & J. Ferrand, Trans. S. Lubkemann Allen. Ed. Pedro Pocas Pintao. *100 Years 100 Objects: Tasting the Test of Time*. Oporto: Manoel D. Pocas Junior – Vinhos, S. A. – Norprint, 2019. (224 pages)
- Natalie Ferrand, “Toward a Database of Novelistic Topoi,” *The Novel: Volume 2: Forms and Themes*, ed. Franco Moretti, Princeton University Press, 2006. 324-45.
- Luiz Costa Lima, “The Novel and the Control of the Imagination,” *The Novel: Volume 1*. 37-68.
- José Luiz Passos, “Macunaíma,” in *The Novel: Volume 2*. 896-905.
- Roberto Schwarz, “Machado’s Turnabout: *Posthumous Memoirs of Brás Cubas*,” in *The Novel: Volume 1*. 816-40.
- Sylvie Thorel Cailleteau, “La poésie de la médiocrité” and “Vénus décomposée, lecture de *Nana*,” in *The Novel: Volume 2*. 64-94, 541-47.
- Paulina Chiziane, *O Sétimo Juramento*, pilot translation of the novel completed in 2004, with funding from Brown University, for unrealized *Luso-African Authors and Literature in Society and Politics Project*.

Reviews:

- *Lotman’s World/Lotmani maailm*, dir. Adne Nelk, review essay, *Film and History*, 43:1 (2013) 95-99.
- Val Vinokur’s *The Trace of Judaism: Dostoevsky, Babel, Mandelstam, Levinas*, *Canadian Slavonic Papers/Revue Canadienne des Slavistes*, 52: 3-4 (Sept.-Dec. 2010).
- Sarah J. Young’s *Dostoevsky’s The Idiot and the Ethical Foundations of Narrative: Reading, Narrating, Scripting*, *Slavic and East European Journal*, 51: 1 (2007) 151-153.
- Julian Graffy’s *Gogol’s “The Overcoat,”* *Slavic and East European Journal*, 46: 2 (Summer 2002) 392-394.
- Françoise Genevray’s *George Sand et ses contemporains russes*, *Canadian Review of Comparative Literature/Revue Canadienne de Littérature Comparée*, 29 : 2-3 (2002) 435-439.
- Michel Aucouturier’s *Le Réalisme socialiste*, *Slavic and East European Journal*, 44:1 (Spring 2000) 140-142.

Exhibitions:

- *Double Exposure: Aspirations/Apparitions from Another Decisive Time - Drawings & Documentary Photographs from Ukraine, 1991-1992*. Hart 27 Main Gallery, April 9 – May 1, 2022. Honors College, SUNY Brockport, NY 2022-2024.
- *Migrations* (oil and charcoal paintings, sculptural sketches, suitcase art installation – raising funds for Mozambican refugees). *Hart 27 Upper Gallery*, Brockport, NY, April 9 – May 1, 2022.
- *Navigating Cultural Memory - Remembering the Map*. Bronze cast sculpture selected by jury for inclusion in the Rochester Memorial Art Galley Fingerlakes Exhibition, Rochester, NY, August 15 - October 17, 2021.
- Figurative bronze sculpture, pencil sketches, documentary photography. Exhibition and sale of works in support of the preservation and educational outreach of the Morgan Manning House, Brockport, NY, September 27-28, 2013.
- *Earth: Works in Clay*. (*Charred Woman; Woman and Net*; series of hanging women: *Silver Spoon Backbone, Ball & Chain; Boy Stacking Stones*). Different Path Gallery Invitational Exhibit, Brockport, NY, October 1 – 26, 2013.

PEER-REVIEWED CONFERENCE PAPERS & SESSIONS

- “Textual Cartographies: Relocations & Reorientations of Cultural Consciousness & Conscience in Postcolonial novels by Lídia Jorge & José Eduardo Agualusa”, *Spaces & Routes: Interdisciplinary Approaches to Literature & Cartography / Espaços e rotas: abordagens interdisciplinares entre literatura e cartografia*, Centro de Estudos Comparatistas, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa, 6-7 June 2024.
- "Revisionary Imag(in)ing of Scarred and Stigmatized Bodies: Reconfigurations of Luso-Angolan Cultural Memory in Works by Agualusa and Miranda," in "Literary and Cultural Representations of Stigma" organized by the American Portuguese Studies Association (APSA), for the Modern Language Association (MLA), Seattle, WA, January 2020.
- “Refusados, Revoltados, Retornados, Refugiados Relembrados: Reconfigurations of Cultural Memory by Lusophone Authors & Artists,” Lusophone Studies Association, Univ. of Evora, Portugal, June 2019.
- “The ‘Extreme Edge’ of Comparative Inquiry—from Lotman to Lins,” 21st World Congress of the International Comparative Literature Association (ICLA/AILC), University of Vienna, Austria, July 2016.
- “Recasting Contentious Past, Reorienting Critical Present in Contemporary Portuguese Fiction,” ICLA/AILC, University of Vienna, Austria, July 2016.
- “The Scarred and Sutured Map: Re-mapping Cultural Memory/Re-membering the Map in Lusophone Literature and Art; Literary Reflections on Works by Varejão and Geiger”, seminar on “Mapping Spaces, Moving Bodies: Control, Resistance, and Disorientations,” American Comparative Literature Association (ACLA), NYU, March 2014.
- “Comparative Verbal and Visual Cartographies: Re-mappings of Cultural Memory in Contemporary Lusophone Literature and Art,” atelier: “Géocritique, littérature comparée et au-delà,” International Comparative Literature Association (ICLA/AILC), Paris, July 2013
- “Recasting Authorship and Authority: Refractory Writers in Reflexive Russian and Lusophone Works,” atelier: “Raconter la théorie dans le roman,” ICLA/AILC, Sorbonne, Paris, July 2013.
- “Daughters: Gendered and Generic Reconfigurations in Petrushevskaja and Jorge (Comparative Notes on Doubling, Dispossession, Deviance, Dissembling, Dialogue and Dialogism),” International conference on Iberian and Slavonic Cultures in Contact and Comparison: Interfaces within Gender Studies, University of Lisbon, Portugal, May 2013.
- “Re-routing Cultural Memory in the Paris Metro,” seminar on “Mapping the City: Minority Narratives and the Multiethnic Metropolis,” ACLA, Toronto, April 2013.
- (Re)visionary Reflections: Khrzhanovsky’s *A Room & a Half* and Nelk’s *Lotman’s World* / “Animated Film in Eastern Europe and the Former Soviet Union,” MLA, Boston, Jan. 2013.
- “Reimagining Story & History: Photographic Images in Post-modern Novels,” 7th International Conference of the Portuguese Comparative Literature Association (APLC), Universidade de Aveiro, Portugal, Dec. 2012.
- Invited discussant, “(Wo)manning the Can(n)on: Creation, Procreation, and Destruction,” Association for the Study of Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES), Washington, DC, November 2011.
- “Re-casting Russian Writers: Geographical Relocations, Generic Reconfigurations: Tarkovsky, Khrzhanovsky,” American Assoc. of Teachers of Slavic & East European Languages (AATSEEL), Los Angeles, January 2011.
- “Tightropes: Transcultural Renegotiations of Portuguese Cultural Identity in Contemporary Literature,” upcoming presentation at the 7th International Conference of the American Portuguese Studies Association (APSA): Trans-Atlantic Exchanges, Brown University, October 2010.
- “Recasting the Republic Past/Present: Liudmila Ulitskaia & Lídia Jorge,” COMPARES: 4th Intnt’l Conference of Iberian & Slavonic Cultures in Contact & Comparison: *ResPublica(s)*, Univ. of Lisbon, May 2010.
- “Estar é Ser: Pessoa, Place, & Plural Authorship.” Invited response to Richard Zenith. Conference: *Whose Words: Alternate Theories of Authorship in Portuguese and American Poetry in the 20th Century*. Univ. of Lisbon, May 2010.
- “Transnational Reconfigurations of Cultural Memory in Contemporary American Literature,” Encontros do Instituto de Cultura Americana, Univ. of Lisbon, March 2010.

- “Dissent, Despair, & the Limits of Dialogue & Dialogism in Dos Passos’ Urban/e U.S.A.,” III Symposium John Dos Passos: Modernity and Intercultural Dialogues, Madeira, January 2010.
- “Transnational Cinema: Relocation, Re-casting, Reimag(in)ing of Cultural Memory,” seminar organizer & chair, American Comparative Literature Association (ACLA), Harvard Univ., Cambridge, March 2009.
- “Post-exilic Returns & Post-modern Revisions of E. Europe: Kieslowski, Akerman, Kogut,” ACLA, Mar. 2009.
- “Postmodern Portuguese and Russian Re-mappings of Cultural Memory,” APLC, Univ. do Minho, Portugal, Nov. 2008.
- “Navigating Past/Present: Modes of Mapping Cultural Memory in Contemporary Russian and Luso-Brazilian Literature,” International Slavist’s Association, Ohrid, Macedonia, 2008.
- “Petrushevskaiia and Ulitskaia: The Refusal of Nostalgia and Rewriting of History in Contemporary Russian Women’s Writing,” Modern Language Association (MLA), Chicago, December 2007.
- “Eccentricities: Writing in the Margins of Modernism. St. Petersburg’s and Rio de Janeiro’s Scribblers,” International Comparative Literature Association (ICLA), Rio de Janeiro, July 2007.
- “The Deterritorialization of Underground Discourse.” International Dostoevsky Soc., Budapest, Aug. 2007.
- “The Wandering Portico: Classical Structures in Transnational Russian Fiction & Film—Brodsky, Tarkovsky, Makine, Ulitskaya,” AATSEEL, December 2006.
- “Hero, History, and Story.” Panel Chair, AATSEEL, December 2006.
- “Lisbon Story: Redefining an Urban/e Cinema,” Film and History Conference: The Documentary Tradition, Dallas, TX, November 8-12, 2006.
- “Metamorphosis across Cultural Margins: Translation, Transculturation, and the Transformation of Critical Discourse and Literary Form,” seminar organizer & chair, ACLA, Princeton University, March 2006.
- “Pathological Consciousness, Parasitic Prose, and the Metamorphosis of Narrative Fiction: From Gogol, Dostoevsky, and Machado de Assis to Lispector, Verrissimo, & Pelevin,” ACLA, 2006.
- “Mapping Petersburg, 1900–1920: Literary Publications: *SIRIN* and the Symbolist Press.” AATSEEL, Washington, DC, December 2005.
- “Laughter in Dostoevsky’s Early Fictions.” MLA, Washington, DC, December 2005.
- “Four Short Takes: Brodsky, Tarkovsky, Pelevin, and Sokurov on Translation, Transposition, and Cultural Memory.” Conference of the American Association of Slavic Studies (AAASS), Salt Lake City, November 2005.
- “Hallucinated Cities on the Margins of European Modernism: from Bely’s Petersburg to Mário de Andrade’s São Paulo.” ACLA, Penn State, March 2005.
- “Eccentric Consciousness in Exile: Tarkovsky’s *Nostalgia*,” AATSEEL, Philadelphia, Dec. 2004.
- “Writing in the Margins: Lispector and Petrushevskaiia, Lins and Pelevin,” Slavic Colloquium, University of Pennsylvania, November 2004.
- “Writing in the Madhouse of Brazilian and Russian Literature: Lins and Pelevin,” APSA, Univ. of Maryland, October 2004.
- “Underground Pessoa: Dialogues with Dostoevsky in Modern Luso-Brazilian Literature,” XIIth International Dostoevsky Society Symposium, Geneva, Switzerland, September 2004.
- “Eccentricities: Disease, Dissent, and Dialogue in the ‘Petersburg Text,’” SEEJ panel, “Disease in Slavic Literatures,” MLA, San Diego, December 2003.
- Organizer and Chair of a Special Session: “Memory and Madness in the Eccentric Citytext: The Poetics of Petersburg, Rio and Prague,” MLA, New York, December 2002.
- “The Urban(e) Structure of Narrative Consciousness: Petersburg and Rio as Schizophrenic Subtexts in Fictions by Gogol and Machado de Assis,” MLA, New York, December 2002.
- “Petrushevskaiia’s *Vremia Noch’*: Moscow Underground,” AATSEEL, New York, December 2002.
- “Schizophrenia and the Petersburg Text,” AATSEEL, December 2001.

- “Andrei Makine’s Testament: Re-membering the Novel,” annual conference of the Southern Comparative Literature Association (SCLA), Univ. of North Carolina, Chapel Hill, NC, September 2001.
- “The Refractive Gaze Facing Death: Fantastical Visions in Russian and French Realist Fiction,” Conference on Slavic Literature, Yale University, New Haven, CT, February 2000.
- “Verbal Regeneration in Gogol’s *Mertvie dushi* & Bulgakov’s *Master i Margarita*,” Mid-Atl. AAASS, 2000.
- “Liminal Laughter in Tolstoy’s Fictions,” AATSEEL, Chicago, December 1999.
- “The Poetics of Infernal Circling in Blok’s *Vozmezdnie*, Echoes of Flaubert’s *L’Éducation sentimentale*,” AATSEEL, San Francisco, December 1998.
- “Generic Digressions in Gogol’s *Revisor*,” Princeton University, May 1998.
- “The Play of Light and Shadow in Tatiana Tolstaia’s *Milaia Shura*,” Princeton University, Dec. 1997.

Selected INVITED PRESENTATIONS & LECTURES

- “Transcultural Lines of Flight and Light - Vieira da Silva’s Labyrinthine Landscapes, Burning Libraries” – Keynote Address, *SEGue 9: Literature in Transit*, SUNY Brockport Regional Symposium for Graduate Studies, May 5, 2025.
- Many local presentations on Ukraine, readings of contemporary Ukrainian poetry, in conjunction with art exhibitions *Double Exposure: Aspirations/ Apparitions from Another Decisive Time - Drawings & Documentary Photographs from Ukraine, 1991-1992* and *SUNY Brockport Honors Gives Back Humanitarian Aid for Ukraine, 2022-2023*.
- Visiting Scholar Presentation, "New Navigators in the Modern Art Collection," Calouste Gulbenkian Foundation, Calouste Gulbenkian Foundation, Lisbon, Portugal, March 11, 2020. & related SUNY Brockport talks, 2020-21.
- Multiple talks delivered at Faculty & Staff Convocation, Honors and other awards ceremonies as well as College and SUNY workshops on shared governance facilitated as College Senate President and Past-President, 2016-2018.
- “Doubletakes in Recent Slavic and Lusophone Women’s Works. Reframing the documentary photograph: a comparative reading of geo-culturally and generically (re)visionary fictions and films,” CLEPUL, Univ. of Lisbon, Dec. 2013.
- “Mainstream & Margin in Contemporary American Literature: Digressions on the Wandering Jew” ULICES: 2nd Lisbon Forum on English & American Studies: New Horizons, Univ. of Lisbon, May 2010.
- “Re-framing Literary Inquiry in Comparative Literature Courses: Transculturation, Translation, & Theory,” SUNY-Fredonia, 27 April 2009.
- “Transcultural Reading,” English Faculty Teaching Workshop “Traduttore, Traduttore: Issues in Teaching Literature in Translation,” English Faculty Teaching & Learning Workshop, SUNY–Brockport, March 2009.
- “Displacement, Defamiliarization, and Other Advantages of International Film: Tarkovsky in Dialogue with Modern Fiction.” EFTL: “Reading an Image: Film & Literature,” SUNY-Brockport, March 2007.

COURSES TAUGHT AT SUNY:

HON112: Border Crossings: Reimag[in]ing Story & History, Fiction & Documentary;
ENL165: Underground Consciousness;
ENG243: Modern World Literature;
ENG243: Immigration in World Fiction, Film, and Art;
ENG303: Intro. to Literary Analysis: Language, Landscape, Longing, & Lies;
ENG314: Modern European Literature: Executions, Authorship & Authority;
ENG317: Slavic Literature: Wit & Witness;
ENG319: Comparative Literature: Crossings;
ENL351: Urban Contexts & Urbane Consciousness in Modern Fiction & Film;
ENG363 & ENG663: Writing in Exile: Transposition, Translation, Translingualism, & the Tasks of Literature;
ENG/WMS 367: Women & Memoir: Recasting (his)story, Reconfigurations in Art & Literature;
ENG409: Postmodernism in World Literature: Theory of the Novel & the Novel's Play with Theory;
ENG420: Border Crossings
ENG/WMS442/542: Sex & the City: Contemporary Women Writers & Cosmopolitanism;
ENG/FLM 463/563: International Film: (Re)Visionary Soviet & Post-Soviet Filmmakers;
ENG472: Senior Seminar in Contemporary European Literature: Re-mapping Cultural Memory;
ENG478/578: Critical Approaches: Introduction to Literary Theory;
ENG600: Introduction to Comparative Literary Studies: Discourses and Dialogues in the Discipline;
ENG604: World Modernisms;
ENG605: Idiots, Fools, & Madmen: Dialogues with Dostoevsky in World Literature;
ENG625: Tolstoy & Dostoevsky: Ethics & Aesthetics.

COURSES TAUGHT AT OTHER INSTITUTIONS:

UNIVERSITY OF LISBON (seminars taught in English & Portuguese – works & writing to be read & submitted in original languages or English or Portuguese)

Programa em Teoria da Literatura graduate seminar: *Idiots, Fools, & Madmen: Dialogues with Dostoevsky in World Literature, Film & Theory*;

Programas em Literatura Comparada e Estudos Anglísticos undergraduate seminar: *Writing in Exile*

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA:

Comparative Literature: *Dream & Nightmare in Modern Fiction & Film*, 2004-2005

RUTGERS UNIVERSITY, NEWARK:

Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Instructor: *Modern Brazilian Literature: City, Carnival, and Consciousness*, fall 2003

PRINCETON UNIVERSITY:

Princeton Writing Program, Lecturer & Fellow: *Writing Seminar on Madness & Modern Fiction*, 2003-2004

Visual Studies, Assistant of Instruction: *Cinema from WWII to the Present*, 2004

Slavic & East European Languages & Literatures, Assistant of Instruction: *Leo Tolstoy, War and Peace*, 2004

English & Comparative Literature, Assistant of Instruction: *Dirty Words: Satire, Slander, and Society*, 2003

Comparative Literature Graduate Program, Co-Instructor: *Graduate Seminar on Teaching Literature*, 2001, 2003

Romance Languages, Assistant of Instruction: *Modern European Writers*, 1999

ACADEMIC SERVICE

International Association of Slavists (IAS), Commission for Iberian-Slavonic Comparative Research, 2010-2018.
Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias (CLEPUL), Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa, research affiliate, 2010-2018.

Peer reviewer for varied international journals in comparative literature.

University Shared Governance Committee, SUNY Brockport, 2017-2019, 2020-2024.

College Senate President, SUNY Brockport, 2016-2017.

College Senate Executive Committee, SUNY Brockport, 2015-2018.

President's Diversity, Equity, & Inclusion Committee, SUNY Brockport, 2015-2018.

Provost Search Committee, SUNY Brockport, 2017-2018.

College Council, SUNY Brockport, 2016-2017.

Brockport Foundation Board, SUNY Brockport, 2016-2017.

President's Extended Cabinet, SUNY Brockport, 2016-2017.

University Strategic Planning Committee, SUNY Brockport, 2015-2017.

Strategic Planning Community Subcommittee, Co-chair, SUNY Brockport, 2016-2017.

Joint Budget & Resource Committee, SUNY Brockport, 2016-2017.

Provost's Senior Advisory Group, SUNY Brockport, 2016-2024.

Academic Convocation Committee, SUNY Brockport, 2013-2015.

Faculty Learning Community on Integrative Learning & Global Perspectives, 2013-2014

Suny Teacher Education Network (S-TEN/C-TEN), 2013-2014.

Women and Gender Studies Advisory Board, SUNY-Brockport, 2008-2024.

Women and Gender Studies APT Committee, 2019-2024.

Visual Studies Workshop, Guest Reviewer, 2018, 2020.

Ad-hoc Modern Languages and Cultures Tenure Review committees, 2010-2017.

Director of Graduate Studies, English Department, SUNY-Brockport, 2023-2024.

English Department APT Committee, SUNY-Brockport, 2019-2020. Chair, 2020-2021.

English Ad Hoc Committee on Equity, Diversity, and Inclusion, 2020-2021. Chair 2021-2022.

Interim Director of Film Studies, English Department, SUNY-Brockport, 2019.

English Department Curriculum Committee, SUNY-Brockport, 2006-2009, 2010-2011, 2013-2018; Chair 2013-2015, 2016-2018, 2022-2024.

English Department Executive Committee, SUNY-Brockport, 2013-2015, 2016-2024.

Scholarly associations:

Modern Language Association (MLA)

Modernist Studies Association (MSA)

American Comparative Literature Association (ACLA)

International Comparative Literature Association (ICLA)

International Council of Museums (ICOM)

Portuguese Comparative Literature Association (APLC)

American Portuguese Studies Association (APSA)

International Association of Slavists (IAS)

American Association for Teachers of Slavic Languages and Literatures (AATSEEL)

Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES)

International Dostoevsky Society (IDS)

Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias (CLEPUL), Research Group 5: Iberian & Slavic Literatures and Cultures, Universidade de Lisboa

CompaRes: Society for Iberian Slavonic Studies

LANGUAGES

Native Portuguese and English
Professional fluency in French and Russian
Reading proficiency in Spanish

ARTS

Drawings (oil, watercolor, pencil, charcoal), sculpture (bronze cast & multimedia), photography.
www.lubkemannallen.net